

Annexe III — Bijlage III

TABLEAU III — TABEL III

Prêts personnels à tempérament — Persoonlijke leningen op afbetaling

Montants — Bedragen —	Délais de remboursement (en mois) — Terugbetalingstermijnen (in maanden) —
Jusqu'à 5 000 F — Tot 5 000 F	9
De 5 001 à 10 000 F — Van 5 001 tot 10 000 F	12
De 10 001 à 20 000 F — Van 10 001 tot 20 000 F	18
De 20 001 à 35 000 F — Van 20 001 tot 35 000 F	21
De 35 001 à 70 000 F — Van 35 001 tot 70 000 F	24
De 70 001 à 100 000 F — Van 70 001 tot 100 000 F	27
De 100 001 à 150 000 F — Van 100 001 tot 150 000 F	30
De 150 001 à 225 000 F — Van 150 001 tot 225 000 F	36
Plus de 225 000 F — Boven de 225 000 F	42

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 26 septembre 1975.

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 26 september 1975.

BAUDOUIN

BOUDEWIJN

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,Van Koningswege :
De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ

Le Ministre des Affaires économiques,

De Minister van Economische Zaken,

F. HERMAN

Personnel. — Mise à la retraite

Par arrêté royal du 11 décembre 1973, démission honorable de ses fonctions avec faculté de faire valoir ses droits à une pension à charge du Trésor public est accordée, à la date du 17 janvier 1974, à M. Claesen, Jan L. J., métrologue en chef-directeur à l'Administration du commerce.

M. Claesen est autorisé à porter le titre honorifique de son grade et à en revêtir l'uniforme.

26 SEPTEMBRE 1975
Arrêté ministériel bloquant les prix

Le Ministre des Affaires économiques,

Vu la loi sur la réglementation économique et les prix, telle qu'elle résulte de la loi du 30 juillet 1971, modifiant l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 concernant la répression des infractions à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays;

Vu l'arrêté ministériel du 5 mai 1975 bloquant les prix, modifié par l'arrêté ministériel du 3 juillet 1975;

Vu l'avis de la Commission pour la Régulation des Prix;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, alinéa 1er;

Vu l'urgence,

Arrête :

Article 1er. Dans l'article 1er de l'arrêté ministériel du 3 juillet 1975 modifiant l'arrêté ministériel du 5 mai 1975 bloquant les prix, la date du 30 septembre 1975 est remplacée par celle du 31 décembre 1975.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 26 septembre 1975.

F. HERMAN

Personeel. — Inruststelling

Bij koninklijk besluit van 11 december 1973 wordt aan de heer Claesen, Jan L.J., hoofdmetroloog-directeur bij de Administratie van de Handel, met ingang van 17 januari 1974, eervol ontslag uit zijn functies verleend en wordt hij gerechtigd aanspraak te maken op een rustpensioen ten laste van de Openbare Schatkist.

De heer Claesen wordt ertoe gemachtigd de titel van zijn graad eershafve te voeren en de ambtskleedij ervan te dragen.

26 SEPTEMBER 1975
Ministerieel besluit tot blokkering van de prijzen

De Minister van Economische Zaken,

Gelet op de wet betreffende de economische reglementering en de prijzen zoals zij voortvloeit uit de wet van 30 juli 1971 tot wijziging van de besluitwet van 22 januari 1945 betreffende de beteugeling van elke inbreuk op de reglementering inzake de bevoorrading van het land;

Gelet op het ministerieel besluit van 5 mei 1975 tot blokkering der prijzen, gewijzigd door het ministerieel besluit van 3 juli 1975;

Gelet op het advies van de Commissie tot Regeling der Prijzen;

Gelet op de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, eerste lid;

Gelet op de hoogdringendheid,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het ministerieel besluit van 3 juli 1975 tot wijziging van het ministerieel besluit van 5 mei 1975 tot blokkering der prijzen, wordt de datum van 30 september 1975 vervangen door die van 31 december 1975.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 26 september 1975.